

1785-1786

FAKTA

Dato:
1785-1786

Sidetal:
58r

Omtalte personer:
Karen Ibsen
Louise Moltke
Anders Schifter
Bolette Cathrine Schifter
Christen Rasmussen Schifter
Christiane Schifter
Jens Schifter
Peter Christian Schifter
Rasmus Schifter

RESUMÉ

Christen Schifters og Karen Ibsens gravmæle på Helligåndskirkens Kirkegård samt Louise Moltkes sarkofag i Valløby Kirke.

TRANSSKRIFTION

Capitaine i det Kongel: Danske Octrojerede

Asiatiske Compagnies Tieneste,

föd i Engerslev Aarhus Stift

den 21^{de} Januarii 1741.

död i Kiöbenhavn

den 8^{de} Januarii 1785.

I Ægteskab med hans efterladte Enke

Karen Ibsen

avlede han sex Börn¹ fiire Söner og toe Döttr,
hvoraf en Sön er gaaet for ham ind i Evigheden.

I ham

mistede Selskabet et virksomt Lem,

Religionen en sand Tilbeder,

hans Hustrue en öm Ægtefælle,

hans Börn en omhyggelig Fader.

VA° 1786.\ (100.) Wurde ein gantz simpler Leichen-Sarg für die Frau

>(100.) Leichen-Sarg für die Frau Gräfin von Knuht in die Stifts-Kirche zu Wallöe.<

Gräfin von Knuht,² gebohren von Moltke, Decanisse des Stiftes Wallöe, aus Nordischem Marmor verfertigt und im Maji Monath in der Kirche beÿ besagtem Stifte aufgesetzt, woran folgende Inscription mit vergoldeten Buchstaben eingehauen worden:³

Her giemmes det dödelige af

Frue Louise Moltke Grevinde af Knuht

¹ De seks børn var Rasmus Schifter, Jens Schifter, Peter Christina Schifter, Anders Schifter, Bolette Schifter og Christiane Schifter jf. J.E. Georg Holm 1916, Tavle IV. [x](#)[x](#)

² I håndskriftet staves navnet Knuth nogle steder, som her, Knuht. [x](#)[x](#)

³ Fr. J. Meier 1877, p. 163; Karin Kryger 1985, p. 314; kisten står ikke i Vallø Slotskirke som manuskriptet antyder men i Valløby Kirke. [x](#)[x](#)

Capitaine i det Kongel. Danske Octroyerede
Asiatiske Compagnies Tjeneste,
født i Engerslevi Nørhavs Stift
den 21^{de} Januarii 1741.
død i Kiøbenhavn
den 8^{de} Januarii 1785.

I Ægteſkab med hans efterladte Encke

Karen Ibsen

avlede han ſex Børn, fire Sønner og to Døttre,
hvoraf en Søn ergaaet for ham ind i Erigheden.

Ikke

mistede Selskabet et virksomt Lem,
Religionen en sand Tilbeder,
hans Austrue en òm Ægtefælle,
hans Børn en onkyggelig Fader.

A^o 1786

(107) word ein ganzes Simples diesen Berg für die Frau
Gripin von Knudt, geborene von Moltke, Decca.
nisse des Bischofs Hällöe, aus Herodesen Marmer
verfertigt und im May Monath in der Kirche bei
Aufgang des Bischofs aufgestellt, woran folgende Inscription
mit vergoldeten Buchstaben eingesen worden:

(108) welchen Platz
für die Frau
Gripin von
Knudt in die
Kirche-Kirche
zu Hällöe.

Her glemmes det dødelige af
Frue Louise Moltke Grevinde af Knudt